



**LEISTUNGSBERICHT
INSTITUT FÜR SLAWISTIK**

SS 2020 – SS 2021

INHALT

I. Mitarbeiter*innen.....	2
1.1. Leitung	2
1.2. Administration	2
1.3. Wissenschaftliche Mitarbeiter*innen	2
1.4. Studentische Mitarbeiter*innen	3
1.5. Projektmitarbeiter*innen	3
1.6. Externe Lehrende und Lehrende von anderen Universitäten	4
II. Studienangebot	7
III. Studierendenzahlen	8
IV. Studienabschlüsse	9
V. Dissertationen	12
VI. Habilitationen.....	12
VII. Publikationen	13
7.1. Beiträge in Zeitschriften	13
7.2. Herausgeberschaft von Zeitschriften	13
7.3. Fachbücher (Herausgeberschaft)	14
7.4. Beiträge in Sammelwerken	14
7.5. Rezensionen	17
7.6. Abstracts	17
7.7. Publizistik.....	18
7.8. Hochschulschriften (nicht publiziert).....	21
VIII. Vorträge	22
8.1. Vorträge auf Einladung	22
8.2. Angemeldete Vorträge.....	23
8.3. Gastvorträge.....	24
8.4. Radio- oder Fernsehbeiträge	24
IX. Preise	25
X. Drittmittelprojekte	25
10.1. Forschungsförderung (auf Antrag oder Ausschreibung)	25
XI. Veranstaltungen	27
XII. Gastvorträge	27
XIII. Exkursionen	28
XIV. Studierendenvertretung der Slawistik.....	28
14.1. Schreibwettbewerb 2021.....	28
XV. Digitale Präsenz (Internet und Social Media).....	29
15.1. Website.....	29
15.2. Social Media (Facebook und Instagram)	30
XVI. Statistische Daten	31

I. MITARBEITER*INNEN

1.1. Leitung

Univ.-Prof.ⁱⁿ Mag.^a Dr.ⁱⁿ Ursula Doleschal
Institutsvorständin; Sprach- und Kulturwissenschaft
Raum N.0.23
T ++43 (0) 463 2700 2611
E Ursula.Doleschal@aau.at

Assoc.-Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Cristina Beretta MA
Stellv. Institutsvorständin; geschäftsführende Institutsvorständin SS 21
Literatur- und Kulturwissenschaft
Raum N.0.26
T ++43 (0) 463 2700 2620
E Cristina.Beretta@aau.at

Sen. Lecturer Mag.^a Dr.ⁱⁿ Nataša Hribar
Stellv. Institutsvorständin; Spracherwerb Slowenisch
Raum N.0.20
T ++43 (0) 463 2700 2628
E Natasa.Hribar@aau.at

1.2. Administration

Mag.^a Gerhild Gram
Administrative Assistenz
Raum N.0.25
T ++43 (0) 463 2700 2602
F ++43 (0) 463 2700 992602
E gerhild.gram@aau.at

1.3. Wissenschaftliche Mitarbeiter*innen

Assoc.Prof. Mag. Dr. Peter Svetina
Literaturwissenschaft; Studienprogrammleiter (bis März 2021)
Raum N.0.17
T ++43 (0) 463 2700 2614
E Peter.Svetina@aau.at

Postdoc-Ass.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Zrinka Kolaković
Sprachwissenschaft
Raum: N.0.19
T ++43 (0) 463 2700 2615
E: Zrinka.Kolakovic@aau.at

Univ.-Ass.ⁱⁿ Mag.^a Dr.ⁱⁿ Magdalena Kaltseis, MA
Sprachwissenschaft; Studienprogrammleiterin (ab April 2021)
Raum N.0.16
T ++43 (0) 463 2700 2616
E Magdalena.Kaltseis@aau.at

Sen. Scientist Dr.ⁱⁿ Tatjana Vučajnk
Lehramt Slowenisch, Didaktik; Vorsitzende der Curricularkommission
Slawistik
Raum N.0.20
T ++43 (0) 463 2700 2613
E Tatjana.Vucajnk@aau.at

Sen. Lecturer Mag.^a Sandra Husanović
Spracherwerb B/K/S, Kulturwissenschaft
Raum N.0.22
T ++43 (0) 463 2700 2617
E Sandra.Husanovic@aau.at

Sen. Lecturer Mag.^a Joulia Köstenbaumer
Spracherwerb Russisch
Raum N.0.22
T ++43 (0) 463 2700 2619
E Joulia.Koestenbaumer@aau.at

1.4. Studentische Mitarbeiter*innen

Marlies De Roche
Studienassistentin

Kristina Kragelj
Studienassistentin

Lisa Krall
Studienassistentin

1.5. Projektmitarbeiter*innen

Anna Abramova BA, MA
Mag.^a Yevheniia Lytvyshko
Projektbezeichnung: Hybridization from two sides: Ukrainian-Russian and Russian-Ukrainian
Code Mixing in the Context of the (socio)linguistic situation in southern Ukraine along the
Black Sea Coast. FWF-DFG-Verbundprojekt (D-A-CH)
Projektleiter: Ao.Univ.-Prof. i.R. Mag. Dr. Tilmann Reuther

Martina Ljevar BA MA
Lisa Rieger BA MA
Projektbezeichnung: Mehrsprachigkeit in Kärnten und darüber hinaus
Projektleiterin: Univ.-Prof.ⁱⁿ Mag.^a Dr.ⁱⁿ Ursula Doleschal

1.6. Externe Lehrende und Lehrende von anderen Universitäten

Studienjahr	
SS 2020	ABDULLAYEVA Lyalya dipl.prof. BEBIĆ Žarko BORTOLOTTI Adriana Mag. ^a Dr. ⁱⁿ BUCHWALD Sabine Mag. ^a Dr. ⁱⁿ DEL BIANCO ČOLIĆ Mara Asst. Prof. Dr. HUBER Damjan <i>Univerza v Ljubljani</i> HUSPEK Adel BA Dr. ⁱⁿ phil. JAKOP Nataša Dr. ⁱⁿ JARH CIGLAR Barbara prof. KOVAČEVIĆ Teodora KRAGELJ Kristina BA Ass.-Prof. ⁱⁿ i.R. Dr. ⁱⁿ MAURER-LAUSEGGER Herta Dr. ⁱⁿ MESSNER Elena MIKIĆ Gizela BA MA NATMESSNIG Sabrina BA, MA Ao.Univ.-Prof.i.R. Mag. Dr.phil. PFANDL Heinrich <i>Universität Graz</i> pridr. prof. dr. PREGELJ Barbara <i>Univerza v Novi Gorici</i> Ao.Univ.-Prof. i.R. Mag. Dr. REUTHER Tilmann Mag. ^a TEPAVAC Marija URANK-OLIP Veronika BA, MA Mag. URSCHITZ Josef Johann Mag. VERHNJAK-PIKALO Eva-Maria ZARFL Yuliya BA, MA Mag. ^a ČERTOVI Tanja ŠUKALO Amela BA, MA
WS 2020/21	ABDULLAYEVA Lyalya dipl.prof. BEBIĆ Žarko BORTOLOTTI Adriana Mag. ^a Dr. ⁱⁿ DEL BIANCO ČOLIĆ Mara Mag. ^a Mag. ^a DEMŠAR Tatjana Maria

	<p>dr.sc. DUKIĆ Davor, red. prof. <i>Filozofski fakultet Sveučilište u Zagrebu</i></p> <p>Mag. Dr. habil. FUCHSBAUER Jürgen <i>Universität Innsbruck</i></p> <p>HUSPEK Adel BA</p> <p>Dr.ⁱⁿ phil. JAKOP Nataša <i>ZRC SAZU - Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša</i></p> <p>prof. KOVAČEVIĆ Teodora</p> <p>KRAGELJ Kristina BA</p> <p>Ass.-Prof.ⁱⁿ i.R. Dr.ⁱⁿ MAURER-LAUSEGGER Herta</p> <p>Dr.ⁱⁿ MESSNER Elena</p> <p>MIKIĆ Gizela BA MA</p> <p>NATMESSNIG Sabrina BA, MA</p> <p>Ao.Univ.-Prof.i.R. Mag. Dr.phil. PFANDL Heinrich <i>Universität Graz</i></p> <p>Ao.Univ.-Prof. i.R. Mag. Dr. REUTHER Tilmann</p> <p>Mag.^a RIEDL Vanessa Viktoria</p> <p>Mag.^a TEPAVAC Marija</p> <p>URANK-OLIP Veronika BA, MA</p> <p>Mag. URSCHITZ Josef Johann</p> <p>Assoc. Prof.ⁱⁿ Mag.^a Dr.ⁱⁿ VALH LOPERT Alenka <i>Univerza v Mariboru</i></p> <p>Mag.^a WILLMANN Tatiana</p> <p>Mag.^a ČERTOVIČ Tanja</p> <p>ŠUKALO Amela BA, MA</p>
SS 2021	<p>dipl.prof. BEBIĆ Žarko</p> <p>BORTOLOTTI Adriana</p> <p>Mag.^a Dr.in DEL BIANCO ČOLIĆ Mara</p> <p>Mag.^a Mag.^a DEMŠAR Tatjana Maria</p> <p>Mag.^a Dr.ⁱⁿ DONSKA Mariya <i>Universität Graz</i></p> <p>Univ.-Prof. Mag. Dr. habil. FUCHSBAUER Jürgen <i>Universität Innsbruck</i></p> <p>HALAVAC Jasmina</p> <p>Prof. Dr. HUBER Damjan <i>Univerza v Ljubljani</i></p> <p>HUSPEK Adel BA</p>

Dr.ⁱⁿ phil. JAKOP Nataša
ZRC SAZU – Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša

prof. KOVAČEVIĆ Teodora

KRAGELJ Kristina BA

KRALL Lisa Maria BA

LAZIČIĆ Goran, MA
Universität Graz

Doz.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ LENGAR VEROVNIK Tina
Univerza v Ljubljani

Ass.-Prof.ⁱⁿ i.R. Dr.in MAURER-LAUSEGGER Herta

Dr.ⁱⁿ MESSNER Elena

MIKIĆ Gizela BA MA

NATMESSNIG Sabrina BA, MA

Ao.Univ.-Prof.i.R. Mag. Dr.phil. PFANDL Heinrich
Universität Graz

pridr. prof. dr. PREGELJ Barbara
Univerza v Novi Gorici

Ao.Univ.-Prof. i.R. Mag. Dr. REUTHER Tilmann

Mag.^a TEPAVAC Marija

Mag. URSCHITZ Josef Johann

Mag.^a Dr.ⁱⁿ VOLAVŠEK-KURASCH Bernarda

WEISS-URANK Jasmin Bakk. BA MA

Mag.^a WILLMANN Tatiana

Mag. Dr. WONISCH Arno

Mag.^a ČERTOVI Tanja

ŠUKALO Amela BA, MA

II. STUDIENANGEBOT

Bachelorstudium Slawistik (Studienkennzahl 650)

Dauer: 6 Semester

Akademischer Grad: Bachelor of Arts (BA)

Masterstudium Slawistik (Studienkennzahl 850)

Dauer: 4 Semester

Akademischer Grad: Master of Arts (MA)

Lehramt Slowenisch Sekundarstufe Allgemeinbildung (Studienkennzahl 428)

Dauer: 8 Semester

Akad. Grad: Bachelor of Education (BEd)

Lehramt Slowenisch Sekundarstufe Allgemeinbildung (Studienkennzahl 528)

Dauer: 4 Semester

Akad. Grad: Master of Education (MEd)

Erweiterungscurriculum Slawistik (EC)

24 ECTS-Anrechnungspunkte

mit den Schwerpunkten Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Russisch und Slowenisch

Doktorat der Philosophie (Studienkennzahl 428)

Dauer: 6 Semester

Akad. Grad: Doktor/Doktorin der Philosophie (Dr. phil.)



III. STUDIERENDENZAHLEN

Sommersemester 2020

	Bachelor Slawistik	Master Slawistik	Doktorat der Philosophie	Lehramt Slowenisch 1. Fach	Lehramt Slowenisch 2. Fach	Lehramt Bachelor	Lehramt Master	EC Slawistik
B/K/S	22	1				2		2
Russisch	33	1	1			2		1
Slowenisch	26	5		4	7	21	1	3
Slawistik	1		4					2

Wintersemester 2020/21

	Bachelor Slawistik	Master Slawistik	Doktorat der Philosophie	Lehramt Slowenisch 1. Fach	Lehramt Slowenisch 2. Fach	Lehramt Bachelor	Lehramt Master	EC Slawistik
B/K/S	18	2				3		2
Russisch	35	6	1			3		1
Slowenisch	28	4		5	8	21	1	4
Slawistik	2		4					4

Sommersemester 2021

	Bachelor Slawistik	Master Slawistik	Doktorat der Philosophie	Lehramt Slowenisch 1. Fach	Lehramt Slowenisch 2. Fach	Lehramt Bachelor	Lehramt Master	EC Slawistik
B/K/S	22	1				2		2
Russisch	33	1	1			2		1
Slowenisch	26	5		4	7	21	1	3
Slawistik	1		4					3

Prüfungsaktivität¹

SS 2020-SS 2021: 68,05 %

SS 2020	75,05 %
WS 2020/21	69,17 %
SS 2021 ¹	59,94 %



¹ Stand: 17.11.2021

IV. STUDIENABSCHLÜSSE

Name	Titel	Studium	Betreuer	Typ	Beurteilt am
Fritz-Pietrus Marlene	Entwicklung einer Fachsprache in der Terminologie der Wintersportarten FREESTYLE-SNOWBOARDEN und FREESTYLE-SKIING	Masterstudium Slawistik Russisch	Reuther Tilmann	MASTERARBEIT	08.11.2020
Heigl Anzhelika	Структура научных статей (на примере статей по социально-экономической географии)	Masterstudium Slawistik Russisch	Doleschal Ursula	MASTERARBEIT	16.03.2020
Khelen Marina	Актуальные тенденции в склонении количественных числительных в русском языке	Masterstudium Slawistik Russisch	Doleschal Ursula	MASTERARBEIT	07.04.2020
Korkishko Hanna	Das Kosakentum in der Ukraine - kulturelle und politisch-soziale Aspekte	Masterstudium Slawistik Russisch	Reuther Tilmann	MASTERARBEIT	10.04.2021
Ljevar Martina	Der Einfluss von Mehrsprachigkeit bei der Identitätsbildung Jugendlicher mit Migrationshintergrund	Masterstudium Slawistik Bosnisch/Kroatisch/ Serbisch	Doleschal Ursula	MASTERARBEIT	05.11.2020
Ribić Lamija	Heroji i pomagači u zbirci bajki Priče iz davnine Ivane Brlić - Mažuranić	Masterstudium Slawistik Bosnisch/Kroatisch/ Serbisch	Svetina Peter	MASTERARBEIT	07.08.2020
Rieger Lisa	Sprachliche Lernfortschritte und Textkompetenz von Schülerinnen und Schülern zweisprachiger Volksschulen mit dualem Immersionsunterricht am Beispiel der Hermagoras Volksschule/Mohorjeva ljudska šola Klagenfurt/Celovec.	Masterstudium Slawistik Slowenisch	Doleschal Ursula	MASTERARBEIT	28.06.2021

Schnait Irene	Das „neue Sehen“ des Reisenden: Fremdheit und Verfremdung in Jurij Trifonovs Reiseerzählungen	Masterstudium Slawistik Russisch	Beretta Cristina	MASTERARBEIT	10.02.2021
----------------------	---	-------------------------------------	------------------	--------------	------------

Name	Titel	Studium	Betreuer	Typ	Beurteilt am
Kragelj Kristina	FEMININMOVIERUNG UND LEXIKALISCHE REPRÄSENTATION WEIBLICHER PERSONENBEZEICHNUNGEN IM RUSSISCHEN. Neueste Tendenzen	Bachelorstudium Slawistik Russisch	Doleschal Ursula	BACHELORARBEIT	29.01.2021
Kregar Anja	Didaktičnost pravljic: avtorska in ljudska pravljica v razredu	Bachelorstudium Slawistik Slowenisch	Svetina Peter	BACHELORARBEIT	27.04.2021
Kristan Beate Maria	Russische Feiertage Ein Vergleich russischer und österreichischer Feiertage anhand ausgewählter Beispiele	Bachelorstudium Slawistik Russisch	Reuther Tilmann	BACHELORARBEIT	30.01.2021
Meklin Victoria	Komparatistik: Vergleich der Frauenrollen in den Romanen „Grenko morje“ von Marjan Tomšič und „Les Slovènes“ von Darinka Kozinc nach der feministischen Typologie von Simone de Beauvoir	Bachelorstudium Slawistik	Svetina Peter	BACHELORARBEIT	11.09.2020
Merkužič Leonida	Analiza dogajalnega prostora v romanu Prišleki	Bachelorstudium Slawistik	Svetina Peter	BACHELORARBEIT	03.04.2020
Merkužič Leonida	Bukovništvo v Mežiški dolini in na južnem Koroškem	Bachelorstudium Slawistik	Maurer-Lausegger Herta	BACHELORARBEIT	09.04.2020

Mujkić Havka	Usoda Beneških Slovencev v romanu Kaplan Martin Čedermac	Bachelorstudium Slawistik Slowenisch	Svetina Peter	BACHELORARBEIT	31.08.2020
Regeda Marina	Контрастивное сопоставление типологии англицизмов в русском и немецком языках на примерах лексики в средствах массовой информации	Bachelorstudium Slawistik Russisch	Doleschal Ursula	BACHELORARBEIT	01.03.2021
Regeda Marina	История Русской Православной Церкви. 80-х - 90-х годов XX века	Bachelorstudium Slawistik Russisch	Reuther Tilmann	BACHELORARBEIT	16.04.2021
Ribič Marija	Ljubljana kot literarni prostor v romanih Carmen Metoda Pevca in Čefurji raus! Gorana Vojnovića	Bachelorstudium Slawistik	Svetina Peter	BACHELORARBEIT	08.09.2020

V. DISSERTATIONEN

Kaltseis Magdalena	Politische Meinungsmanipulation als Unterhaltung? Eine Analyse von Propagandastrategien in russischen TV-Talkshows während des Konflikts in der Ukraine (2014)	Doktoratsstudium der Philosophie Slawistik	Schröder Thomas, Doleschal Ursula	16.02.2021
-----------------------	--	--	--------------------------------------	------------

VI. HABILITATIONEN

Name	Titel	Habitationskolloquium	
Assoc. Prof. Dr. Cristina Beretta M.A.	Krieg, Literatur und Agency. Post-jugoslawische Kriegsliteratur und das nationalistische (Geschlechter-)Imaginäre <i>Monographie</i>	„Kann Literatur handeln? Zur Frage der narrativen Agency am Beispiel der post-jugoslawischen Kriegsliteratur“ 25. Mai 2021	Verleihung der Lehrbefugnis Slawistische Literaturwissenschaft 7. Juni 2021

VII. PUBLIKATIONEN

7.1. Beiträge in Zeitschriften

2021

Kaltseis, M. (2021): Politische Meinungsmanipulation als Unterhaltung? Eine Analyse von Propagandastrategien in russischen TV-Talkshows während des Konflikts in der Ukraine (2014). In: Verbal Newsletter, 2021 (1), S. 14.

Kolaković, Z. (2021): Factors contributing to prefixation of biaspectual verbs in Croatian. In: Russian linguistics, S. 201-225.

2020

Kaltseis, M., Doleschal, U. (2020): Präferenzen, Interesse(n) und Gründe von Schüler*innen für das Erlernen von (Fremd-)Sprachen: Eine Pilotstudie an Kärntner Schulen. In: Colloquium: New Philologies. Special Issue: Mehrsprachigkeitsforschung an der Alpen-Adria-Universität – Multilingualism research at the Alpen-Adria-Universität – Ricerca sul plurilinguismo all'Alpen-Adria-Universität, 5 (2), S. 41 - 70.

Kolaković, Z. (2020): Par – nepar – aspektni par. In: Jezikoslovlje, 21 (2), S. 103 - 147.

Lytvyshko, Y. (2020): Репрезентація цінностей (прийнятих Біллем про права, США) в щоденнику the New York Times (вересень - листопад 2019 р.). In: Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна., 2019 (16), S. 1.

Reuther, T. (2020): Глагольный префикс – между грамматикой и словарем: словарное решение на примере префикса вз-. In: Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова, (2), S. 57 - 90.

Reuther, T., Hentschel, G. (2020): Ukrainisch-russisches und russisch-ukrainisches Code-Mixing. Untersuchungen in drei Regionen im Süden der Ukraine. In: Colloquium – New Philologies, 5 (2), S. 105 - 132.

7.2. Herausgeberschaft von Zeitschriften

2021

Soboleva, M., Dobric, N., Beretta, C., Svetina, P., Schalleger, R. R., Degani, M., Fabris, A., Struger, J., Keckeis, P., Selvelli, G. (Hrsg.) (2021): Colloquium: New Philologies: Special Issue „Heimat‘: eine Begriffsanalyse“.

2020

Dobric, N., Beretta, C., Svetina, P., Schallegger, R. R., Fabris, A., Struger, J., Keckeis, P., Degani, M., Selvelli, G., Ziffer, G. (Hrsg.). (2020) Colloquium: New Philologies.

Melchior, L., Dobric, N., Beretta, C., Svetina, P., Degani, M., Keckeis, P., Schallegger, R. R., Fabris, A., Selvelli, G., Struger, J. (Hrsg.). (2020) Colloquium: New Philologies: (Special Issue): „Mehrsprachigkeitsforschung an der Alpen-Adria-Universität – Multilingualism research at the Alpen-Adria-Universität – Ricerca sul plurilinguismo all'Alpen-Adria-Universität“.

7.3. Fachbücher (Herausgeberschaft)

2020

Beretta, C., Wintersteiner, W., Miladinović Zalaznik, M. (Hrsg.) (2020): Manifest|o Alpe-Adria: Stimmen für eine Europa-Region des Friedens und Wohlstands | Voci per una regione europea di pace e prosperità | Glasovi za evropsko regijo miru in blagostanja. Wien: Löcker Verlag.

Vučajnk, T. (Hrsg.) (2020): Jezik skozi leposlovje in projektne dneve | Sprachen durch Literatur und Projektstage: Interno testno učno gradivo za heterogene učne skupine pri slovenščini na novih srednjih šolah na avstrijskem Koroškem. Dobova: Samozaložba.

7.4. Beiträge in Sammelwerken

2021

Beretta, C. (2021): Reason in Madness in Fyodor Sologub's Melkiy bes and Tvorimaya legenda: King Lear, Don Quijote and Russian Symbolism. In Fuchsbauer, J., Stadler, W., Zink, A. (Hrsg.): Kulturen verbinden – Connecting Cultures – Сближая культуры: Festband anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Slawistik an der Universität Innsbruck. Innsbruck: Innsbruck University Press, S. 413 - 425.

Doleschal, U. (2021): From the review. In: Gligorić, I. and Jelaska, Z. (Hrsg.) HINIJ - Hrvatski i ini jezici: Croatian and Other Languages. Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, S. 167 - 170.

Doleschal, U., Rieger, L. (2021): Zweisprachiger Spracherwerb: Longitudinalstudie anhand schriftlicher Texte der Hermagoras-Volksschule: Digitalisierung, Auszeichnung, Auswertung. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S.17.

Kaltseis, M. (2021): «Крым возвращается домой!» Metaphorische Suggestion von Zusammengehörigkeit in russischen TV-Talkshows anlässlich der Krim-Annexion 2014 und mögliche Anknüpfungsbereiche im Russischunterricht. In: Fuchsbauer, J., Stadler, W. and Zink, A. (Hrsg.) Kulturen verbinden – Connecting Cultures – Сближая культуры: Festband anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Slawistik an der Universität Innsbruck. Innsbruck: Innsbruck University Press, S. 235 - 257.

Rieger, L. (2021): Copy-Text-Edition. In Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 43.

Rieger, L. (2021): Digitale Edition. In Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 59.

Rieger, L. (2021): Digitalisierung. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 60.

Rieger, L. (2021): Diplomatische Edition. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 65.

Rieger, L. (2021): Editionstext. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 75.

Rieger, L. (2021): Einführung: Was ist XML/TEI? In: Klug, H. (Hrsg.) Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 79.

Rieger, L. (2021): Faksimileausgabe. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 83.

Rieger, L. (2021): Filmedition. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 85.

Rieger, L. (2021): Interface. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 98.

Rieger, L. (2021): Kodikologie. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 103.

Rieger, L. (2021): Paläographie: In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 155.

Rieger, L. (2021): Regestausage. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition". S. 162.

Rieger, L. (2021): Synopse: In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 174.

Rieger, L. (2021): WebLicht. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 212.

Rieger, L., Bleier, R., Klug, H. W. (2021): Apparat. In: Klug, H. (Hrsg.): Konde Weißbuch: Hrsg. v. Helmut W. Klug unter Mitarbeit von Selina Galka und Elisabeth Steiner im HRSM-Projekt "Kompetenznetzwerk Digitale Edition", S. 32.

2020

Beretta, C. (2020): Vom Nutzen des Fremden: Zur Sprache und Literatur in der Alpen-Adria Region und darüber hinaus. In: Beretta, C., Wintersteiner, W., Miladinović Zalaznik, M. (Hrsg.) Manifest|o Alpe-Adria: Stimmen für eine Europa-Region des Friedens und Wohlstands | Voci per una regione europea di pace e prosperità | Glasovi za evropsko regijo miru in blagostanja. Wien: Löcker Verlag, S. 441 - 448.

Kaltseis, M., Binder, E. (2020): Odessa 2014. Alternative News and Atrocity Narratives on Russian TV. In: Deutschmann, P., Herlth, J., Woldan, A. (Hrsg.) "Truth" and Fiction. Conspiracy Theories in Eastern European Culture and Literature. Bielefeld: transcript, S. 185 - 210.

Vučajnk, T. (2020): Pouk slovenščine kot materinščine in drugega oz. tujega jezika v Gradcu: Okrogla miza na temo poučevanja slovenskega jezika v Avstriji na izobraževalni vertikali. In: Šekli, M., Rezoničnik, L. (Hrsg.) Zbornik slavističnega društva Slovenije: Slovenski jezik in književnost v srednjeevropskem prostoru. Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, S. 477 - 479.

Vučajnk, T. (2020): Štajerska in Štajerska reloaded / Steiermark und Steiermark reloaded: O ekskurziji študentov avstrijskih slovenistik v Pavlovo hišo / Studierenden-Exkursionen österreichischer Slawistik-Institute ins Pavelhaus. In: VII Das Magazin der Sloweninnen und Slowenen in der Steiermark: VII Revija Slovenk in Slovencev na avstrijskem Štajerskem. Bad Radkersburg: Pavelhaus, S. 172 - 179.

Vučajnk, T., Kelih, E. (2020): Prevzete besede v slovenskem osnovnem besedišču (prva opažanja). In: Šekli, M., Rezoničnik, L. (Hrsg.) Zbornik slavističnega društva Slovenije 30. (<https://zdsds.si/tiskovina/2695/>). Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, S. 61 - 68.

Vučajnk, T., Kelih, E. (2020): Zakaj dvojezični tematski slovar? / Was zeichnet das zweisprachige Wörterbuch aus?: Slovensko-nemški tematski slovar: osnovno in razširjeno besedišče / Grund- und Aufbauwortschatz Slowenisch-Deutsch. In: VII Das Magazin der Sloweninnen und Slowenen in der Steiermark. Bad Radkersburg: Pavelhaus, S. 166 - 171.

7.5. Rezensionen

2021

Vučajnk, T. (2021): Sounding Board Lehrplan Erstsprachen-unterricht/Muttersprachlicher Unterricht. In: Recenzija, S. 1 - 2.

2020

Vučajnk, T. (2020): Pregled, priprava in recenzija učnega gradiva za učenje slovenskega jezika v Varaždinski županiji. In: Recenzija, S. 1 - 4.

7.6. Abstracts

2021

Kolaković, Z., Jurkiewicz-Rohrbacher, E. (2021): BCS pronominal clitic variants *ju* and *je* in standard and colloquial varieties. In: Empirical approaches to linguistic variation: The Balkans and beyond (EALV 2021).

Maurer-Lausegger, H. (2021): Intra- und interlinguale Übersetzung von Mundart in dialektologischen Dokumentarfilmen. In: MultiMeDialectTranslation 8: Dialect Translation in Multimedia | Dialektų vertimas multimedijoje | Dialektübersetzung in Multimedia, 06 - 07.05.2021, Online, S. 26.

Polančec, J., Kolaković, Z. (2021): Competing Secondary Imperfectives in Croatian: A Corpus Study. In: 14th European Conference on Formal Description of Slavic Languages (FDSL 14).

Vučajnk, T., Legvart, P. (2021): Pogled v svet besed: prepoznavanje raznojezičnosti v prvem triletju osnovne šole: KuKoZu: Kultur, Koexistenz und Sprache durch Geschichten für eine bessere Zukunft', S. 23 - 26.

2020

Heigl, A. (2020): Структура научных статей (на примере статей по социально-экономической географии): In: Verbal Newsletter, (1/2020), S. 19 - 21.

Reuther, T. (2020): Моя хата с краю. In: Тезисы международной конференции «Маргиналии-2020», 22-24 фев. 2020 в Поленове, URL: <http://uni-persona.srcc.msu.ru/site/conf/marginalii-2020/thesis.htm> (Zugriff: 20.12.2021)

Kolaković, Z., Jurkiewicz-Rohrbacher, E., Hansen, B., Filipović Đurđević, D. (2020): Clitic Climbing in Croatian and Serbian in the Light of the Theory of Systems Complexity. In: Linguistic Theory Enriched by Experimental Data, S. 181 - 184.

7.7. Publizistik

2021

Hribar, N. (2021): Socialna distanca? In: Pravna praksa, 40 (1-2), S. 46 - 46.

Maurer-Lausegger, H., Neweklowsky, G., Kumer, V., Čertov, V., Klarič, I. (2021): Doku-Porträt Gerhard Neweklowsky. Mein Leben für die Slawistik: Ein Filmprojekt von Herta Maurer-Lausegger.

Maurer-Lausegger, H., Neweklowsky, G. (Hrsg.) (2021): Gerhard Neweklowsky. Lebenslauf und Schriftenverzeichnis 1965-2021: Ein Jubiläumsbeitrag zum 80. Geburtstag: Beilage zum Doku-Porträt Gerhard Neweklowsky. Mein Leben für die Slawistik. Ein Filmprojekt von Herta Maurer-Lausegger. Klagenfurt am Wörthersee 2021.

Svetina, P. (2021): Kako je gospoda Feliksa doletela sreča v nesreči. In: Kako je gospoda Feliksa doletela sreča v nesreči.

Svetina, P. (2021): Modri Portugalec: Romanček, Modri Portugalec.

Svetina, P. (2021): Raznašalka kruha. Raznašalka kruha.

Vučajnk, T. (2021): Razvijanje koncepta učbenika za drugi razred. Tema, sporazumevalni vzorci, besedišče, slovnica, nabor avtentičnih besedil (delovna verzija).

2020

Hribar, N. (2020): Besedne dvojnice. In: Pravna praksa, 39 (26-27), S. 46.

Hribar, N. (2020): Čedadski ali čedajski? In: Pravna praksa, 39 (7), S. 34.

- Hribar, N. (2020): Delate na inštitutu ali v inštitutu? In: Pravna praksa, 39 (11), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Določna in nedoločna oblika pridevnika. In: Pravna praksa, 39 (20-21), S. 46.
- Hribar, N. (2020): Dopoldan in dopoldne. In: Pravna praksa, 39 (41-42), S. 46.
- Hribar, N. (2020): Družabne igre. In: Pravna praksa, 39 (12), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Glagolski vid. In: Pravna praksa, 39 (28), S. 33
- Hribar, N. (2020): Izgovor iz drugih jezikov prevzetih kratic in krajšav. In: Pravna praksa, 39 (48), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Kaj dela in kaj deluje. In: Pravna praksa, 39 (45), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Kaj štejemo in česa ne. In: Pravna praksa, 39 (17-18), S. 46.
- Hribar, N. (2020): Kdo živi v Gameljnah? In: Pravna praksa, 39 (47), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Kdo živi v Šmarju - Sapu? In: Pravna praksa, 39 (34), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Kdo živi v Vrbi. In: Pravna praksa, 39 (6), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Ki, kateri, čigar. In: Pravna praksa, 39 (39-40), S. 41.
- Hribar, N. (2020): Koliko znašajo stroški? So visoki ali majhni? In: Pravna praksa, 39 (37), S. 41.
- Hribar, N. (2020): Kolikor in v kolikor. In: Pravna praksa, 39 (43), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Nova pravopisna pravila. In: Pravna praksa, 39 (35-36), S. 42.
- Hribar, N. (2020): Novi virus. In: Pravna praksa, 39 (8-9), S. 45.
- Hribar, N. (2020): Poimenovanja žensk in sklanjanje. In: Pravna praksa, 39 (44), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Pomanjševalnice. In: Pravna praksa, 39 (22), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Posvetovanja z zdravniki in (s) farmacevti. In: Pravna praksa, 39 (24-25), S. 45.
- Hribar, N. (2020): Predlogi izza, izpred, iznad, izpod, izmed. In: Pravna praksa, 39 (19), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Predlogi: z/s in iz. In: Pravna praksa, 39 (15-16), S. 45.

- Hribar, N. (2020): Prijetno popoldne želim. In: Pravna praksa, 39 (5), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Radijci in radio. In: Pravna praksa, 39 (10), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Se na nekaj osredinjamo ali osredotočamo? In: Pravna praksa, 39 (23), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Še nekaj besednih dvojic. In: Pravna praksa, 39 (29-30), S. 46.
- Hribar, N. (2020): Se res gre samo zato, da se kam pride? In: Pravna praksa, 39 (33), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Se zumamo!. In: Pravna praksa, 39 (46), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Slovar slovenskih pregovorov. In: Pravna praksa, 39 (49-50), S. 41.
- Hribar, N. (2020): Sodišče EU. In: Pravna praksa, 39 (13), S. 33.
- Hribar, N. (2020): Ste ga prinesli s sabo? In: Pravna praksa, 39 (31-32), S. 45.
- Hribar, N. (2020): Velikonočni prazniki. In: Pravna praksa, 39 (14), S. 34.
- Hribar, N. (2020): Vrinjeni stavki in izpostave. In: Pravna praksa, 39 (38), S. 34.
- Maurer-Lausegger, H. (2020): Odšel je v tišini: univ. prof. dr. Rudolf Neuhäuser, MA, emeritus (1933-2020): [Nachruf]. In: Novice. Slovenski tednik za Koroško, S. 13.
- Vučajnk, T. (Hrsg.) (2020): Jezikovni mostovi/Sprachenbrücken: Slovenski kviz /Deutsches Quiz: Projekt s študenti pedagoške smeri slovenščine (Ana Einspieler, Katarina Urank, Anna Ogris, Felizian Ibounig, Simon Rustia). Klagenfurt: Major Tom Ogris KG.
- Vučajnk, T., Rieger, L. (2020): Učiteljica bodočih učiteljic in učiteljev: Intervju s Tatjano Vučajnk'. In: Novice. Slovenski tednik za Koroško, S. 6 - 7.

7.8. Hochschulschriften (nicht publiziert)

2020

Beretta, C. (2020): Krieg, Literatur und Agency. Post-jugoslawische Kriegsliteratur und das nationalistische (Geschlechter)Imaginäre. Klagenfurt am Wörthersee: Alpen-Adria-Universität Klagenfurt (Habilitationsschrift).

Kaltseis, M. (2020): Politische Meinungsmanipulation als Unterhaltung? Eine Analyse von Propagandastrategien in russischen TV-Talkshows während des Konflikts in der Ukraine (2014). Klagenfurt am Wörthersee: Alpen-Adria-Universität Klagenfurt (Dissertation).

Vučajnk, T. (2020): Razvijanje koncepta učbenika za prvi razred: tema, sporazumevalni vzorci, besedišče, slovnica, avtentično gradivo in besedila, avtentično gradivo in besedila za notranjo diferenciacijo: Delovna verzija. Dobova: Samozaložba.

Vučajnk, T. (2020): Koncept učbenika za prvi razred: prva enota (višja jezikovna raven): Delovna verzija. Dobova: Samozaložba.

Vučajnk, T. (2020): Koncept učbenika za prvi razred: prva enota: Delovna verzija. Dobova: Samozaložba.



VIII. VORTRÄGE

8.1. Vorträge auf Einladung

2021

Maurer-Lausegger H.: Intra- und interlinguale Übersetzung von Mundart in dialektologischen Dokumentarfilmen. MultiMeDialectTranslation 8 – Dialect Translation in Multimedia, May 6-7, 2021, Online Conference, Kaunas: Kaunas Faculty of Vilnius University, 06.05.2021 (online).

Svetina P.: Branje: med lastnim izborom in ponujenim zabojčkom. Simpozij: Ugriznimo v zlate hruške, Ljubljana (online), 21.04.2021 (online).

Svetina P.: Dječja književnost i društveni kontekst. Erasmus+ Austausch, Zagreb, 27.04.2021 (in Präsenz).

Svetina P.: Pisanje in razumevanje literature. 51. Katehetski simpozij: Umetnost – gibalo in zrcalo naših duš, Ljubljana (online), 08.02.2021 (online).

Vučajnk T.: Nadgrajevanje jezikovnega znanja pri pouku slovenščine (primer Gradca). Koncepti poučevanja slovenščine, Online – Ljubljana/Rijeka, 13.05.2021 (online).

2020

Doleschal U.: Good practices of bilingual education in the CoE countries: policies and practical issues. Online workshop “Best practices in designing bilingual curricula: European experience, information and methodological support” (for the specialists of the in-service teacher training institutions dealing with the issues of multilingual teaching), Kyjiv, 26.08.2020 (online).

Hribar N.: Od ustnega izročila do zapisa. Zemljepisna imena kot nesnovna kulturna dediščina – Überliefertes Namengut als immaterielles Kulturerbe, Kulturni dom Pliberk-Bleiburg, 16.09.2020 (in Präsenz).

Maurer-Lausegger H.: Koroška slovenska narečja v filmih. Slovenski jezik in književnost v srednjeevropskem prostoru, Slovenski slavistični kongres, Maribor, Gradec/Graz, 1.-3. oktober, 8.- 9. oktober 2020, 01.10.2020 (online).

Svetina P.: Cankarjeva Erotika in Kamova Psovka. Slovenščina na Gimnaziji Šentvid, Ljubljana, 15.12.2020 (online).

Vučajnk T.: Pouk slovenščine kot materinščine in drugega oz. tujega jezika v Gradcu. Slavistični kongres Slovenije 2020, Maribor/Graz, 02.10.2020 (online).

Vučajnk T.: Slovnične vsebine iz besedila. Srečanje učiteljic in učiteljev slovenskega jezika na Hrvaškem, Inštitut za narodna vprašanja, Ljubljana, 28.10.2020 (online).

8.2. Angemeldete Vorträge

2021

Beretta C.: Nation und Gender at War. Non-Konformität in der post-jugoslawischen Kriegsliteratur. Erste inter- und transdisziplinäre Forschungswerkstatt „Genderforschung an der Universität Klagenfurt“ , Klagenfurt, 06.05.2021 (online).

Doleschal U., Rieger L.: Entwicklung der Sprach- und Textkompetenz von Schülerinnen und Schülern an zweisprachigen Volksschulen in Kärnten am Beispiel der Mohorjeva ljudska šola/Hermagoras Volksschule Klagenfurt, PH Kärnten Klagenfurt, 09.09.2021 (in Präsenz).

Doleschal U.: Forschungsschwerpunkt: Mehrsprachigkeit in Kärnten (und darüber hinaus). Online Tagung „Mehrsprachigkeit im Alpen-Adria-Raum“ International Online conference „Multilingualism in the Alps-Adriatic region“, Univ. Klagenfurt, 25.03.2021 (online).

Doleschal U.: From 150 Milka plišanih kravica to omega-3 nezasićene masne kiseline: a contact-induced new structure in Slavic?. International/InterSlavic 2020/2021 – Internationalisms in Slavic as a window into the architecture of grammar, Univ. Graz, 26.02.2021 (online).

Kaltseis M.: Die sprachliche Darstellung der Konfliktparteien des Ukrainekriegs in russischen TV-Talkshows 2014. Online-Kolloquium Slavistische Linguistik, 21.05.2021 (online).

Kolaković Z., Jurkiewicz-Rohrbacher E.: BCS pronominal clitic variants ju and je in standard and colloquial varieties. Empirical approaches to linguistic variation: The Balkans and beyond , Zürich, 11.03.2021 (online).

Polančec J., Kolaković Z.: Competing Secondary Imperfectives in Croatian: A Corpus Study. 14th European Conference on Formal Description of Slavic Languages (FDSL 14), Leipzig, 05.06.2021 (online).

Vučajnk T., Legvart P.: KuKoZu: Kultur, Koexistenz und Sprache durch Geschichten für eine bessere Zukunft. Alte und neue Formen der Mehrsprachigkeit in der Alpen-Adria-Region – Beschreibungsmodelle, Herausforderungen und Lösungsansätze, Klagenfurt am Wörthersee/Celovec, 26.03.2021 (online).

2020

Lytvyshko Y.: Відображення ціннісної домінанти “Здоров’я” в щотижневику «Дзеркало тижня. Україна» в період за липень 2020 року. Журналістика в епоху цивілізаційних трансформацій, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 20.11.2020 (online).

Vučajnk T., Kelih E.: Prezete besede v osnovnem besedišču (prva opažanja). Slovenski jezik in književnost v srednjeevropskem prostoru, Slovenski slavistični kongres, Maribor, Gradec/Graz, 1.-3. oktober, 8.- 9. oktober 2020, 01.10.2020 (online).

8.3. Gastvorträge

2021

Beretta C.: Bosnisch/kroatisch/serbische Geschichtsmymen in Literatur und Film, Universität Heidelberg, Slavisches Institut, 30.06.2021 (online).

Kaltseis M.: Aufgabenauthentizität im Russischlehrwerk Dialog 1, Universität Innsbruck, 29.04.2021 (online).

2020

Doleschal U.: Codeswitching zwischen Deutsch und Bosnisch bzw. Kroatisch – Alternation, Insertion, kongruente Lexikalisierung und Konvergenz. Kolloquium zur Slavistischen Linguistik, Univ. Göttingen, 08.07.2020 (online).

8.4. Radio- oder Fernsehbeiträge

2021

Vučajnk T.: Storyscapes. Storyscapes (Interferenzen 2021), Brodi/Loibltal, 06.05.2021 (online).

IX. PREISE

2020

Titel: Nagrada Kristine Brenkove (slowenischer Bilderbuchpreis)

Empfänger: Peter Svetina

Verliehen von: Gospodarska zbornica Slovenije: Združenje založnikov in knjigotržcev

Titel: Preis der Deutschen Gesellschaft für Kroatistik und der Botschaft der Republik Kroatien in Berlin für qualifizierte Abschlussarbeiten mit Themenbezug zu Kroatien (Promotion)

Empfängerin: Zrinka Kolaković

Verliehen von: Deutsche Gesellschaft für Kroatistik und Botschaft der Republik Kroatien in Berlin

X. DRITTMITTELPROJEKTE

10.1. Forschungsförderung (auf Antrag oder Ausschreibung)

FWF-DFG-Verbundprojekt (D-A-CH)

Titel: Hybridization from two sides: Ukrainian-Russian and Russian-Ukrainian Code Mixing in the Context of the (socio) linguistic situation in southern Ukraine along the Black Sea Coast

Abstract: The Ukraine is a multilingual state, with a predominantly bilingual constellation: Ukrainian and Russian. Ukrainian is strong in the West, and Russian dominates in the East and in the South of the Ukraine. The Central Ukraine holds an intermediate position. Ukrainian and Russian, two structurally closely related languages, function as donor languages for a mixed code called Surzhyk. The specific point with the Ukrainian-Russian mixed code is that it may exist in two variants, reflecting the history of the country.

“Prototype Surzhyk” stems from the times of Russian political and social dominance in the Ukraine: From the 1860-ies in Tsarist times and from the 1930-ies in Soviet times people adapted themselves to a Russian-speaking environment. This “old” Surzhyk has developed in a way resembling so called ‘dialect levelling’ on the basis of Ukrainian. Though still quite variable, a certain stabilisation of this mixed code is observed, since adults started to speak Old Surzhyk between themselves and with their children in informal communication over several generations. The second variant of mixed code, here called “Neo-Surzhyk”, is of younger origin. It evolved with people who used to practise mainly Russian, but – due to the Ukrainian language politics after 1990 – had at least partially to turn to Ukrainian. Neo-Surzhyk thus has a Russian base and is expected to occur – most probably along with Old Surzhyk – in the South of the Ukraine (and in the East, now inaccessible for systematic research).

The central research question of our project with an innovative contact-linguistic dimension is the following: Is there a clear differentiation between two mixed codes based on the same two closely related donor languages? Or is there a gradual transition between groups of speakers with different sociodemographic backgrounds?

The methodological approach of the project consists in an innovative corpus linguistic description, combined with analytical methods of quantitative variationist sociolinguistics, correlated with sociodemographic data. In addition to that, in-depth interviews on individual “Sprachbiographien” (linguistic biographies) will be conducted and analysed qualitatively, in order to correlate quantitative findings with qualitative data.

Leitung: Tilmann Reuther (Universität Klagenfurt), Gerd Hentschel (Carl von Ossietzky-Universität Oldenburg, Deutschland)

Projektmitarbeiter*innen (Universität Klagenfurt): Anna Abramova BA, MA und Mag.^a Yevheniia Lytvyshko

Zeitraum der Finanzierung: 01.10.2019 - 30.09.2022

XI. VERANSTALTUNGEN

Datum	Veranstaltung
17.10.2020	Workshop: "Razvijanje koncepta učbenika: Delo z besedilom" Klagenfurt (online) Dr. ⁱⁿ Tatjana Vučajnk
01.02.2020 - 04.04.2020	Workshop: "Delavnica pisanja poezije za otroke" (Ljubljana, Vodnikova domačija) Dr. Peter Svetina
18.02.2020	Workshop: "Slawistik live" (Tag der Sprachen und Kulturen, Universität Klagenfurt) Mag. ^a Sandra Husanović Dr. ⁱⁿ Nataša Hribar Mag. ^a Joulia Köstenbaumer Dr. ⁱⁿ Zrinka Kolaković Workshop: „Punk & Poetry. Rap & Rhyme. East & West (Tag der Sprachen und Kulturen, Universität Klagenfurt) Dr. ⁱⁿ Cristina Beretta
20.10.2021	Buchvorstellung und Podiumsdiskussion: "Friedensregion Alpen-Adria – Ausweg aus nationalistischer Enge?" (Landhaus Klagenfurt) Dr. ⁱⁿ Cristina Beretta, Dr. Werner Wintersteiner, in Zusammenarbeit mit dem Slowenischen Kulturverband (SPZ) / Zentralverband slowenischer Organisationen (ZSO)
23.-24.09.2021	Tagung: Grammatikkommission des Internationalen Slawistikkomitees (Universität Klagenfurt) Dr. Tilmann Reuther

XII. GASTVORTRÄGE

Datum	Name/Institution	Titel
27.05.2021	Sanat Seidekhanov <i>Al-Farabi-Universität, Almaty</i>	Telegram-Pedagogika
28.04.2021	Dr. Roswitha Kersten-Pejanić <i>Universität Rijeka</i>	Gendergerechter Sprachgebrauch als „Anti-Sprache“: Feministische Sprachkritik in Kroatien
19.05.2021	Prof. Dr. Sandra Birzer <i>Universität Bamberg</i>	Reflexiva im Russischen
26.05.2021	Dr. Dora Vuk	Genus- und Numeruskongruenz in der kroatischen Herkunftssprache in Ungarn und Österreich

XIII. EXKURSIONEN

Die für 2020/21 geplante Exkursion nach St. Petersburg musste pandemiebedingt abgesagt werden, wird aber zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt.

XIV. STUDIERENDENVERTRETUNG DER SLAWISTIK

14.1. Schreibwettbewerb 2021

Im Sommersemester 2021 fand ein von Studierenden organisierter Schreibwettbewerb statt. Im Rahmen des Wettbewerbs wurden Studierende und auch all jene Personen, die sich für slawische Sprachen interessieren, dazu eingeladen, einen Prosatext in einer der am Institut für Slawistik gelehrten Sprachen (Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Russisch und Slowenisch) zu verfassen. Innerhalb von zwei Monaten wurden mehrere Texte in den Sprachen Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Russisch und Slowenisch eingesandt. Bewertet wurden die Texte von einer Jury bestehend aus **Felizian Ibounig** (Absolvent des Bachelorstudiums Slawistik und Student im Lehramtsstudium für das UF Slowenisch), **Teodora Kovačević** (Magistrantin und externe Lehrbeauftragte am Institut für Slawistik) und **Tatiana Willmann** (Externe Lehrbeauftragte für Russisch am Institut für Slawistik, Mitarbeiterin bei diversen Lehrbüchern, Initiatorin eines russischen Stammtisches in Klagenfurt). Schlussendlich konnten sich die Texte von **Tina Jovanović** (Bosnisch/Kroatisch/Serbisch), **Meri Museliani** (Russisch), **Anastasiya Pasyunkava** (Russisch) und **Stefan Feinig** (Slowenisch) durchsetzen.



XV. DIGITALE PRÄSENZ (INTERNET UND SOCIAL MEDIA)

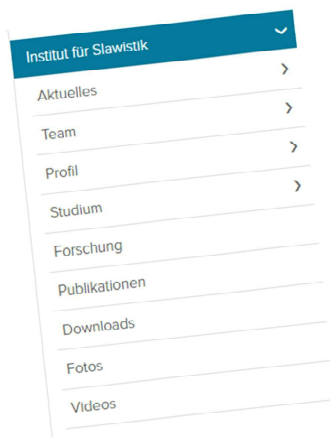
15.1. Website

Die Website (aau.at/slawistik) des Institutes wurde überarbeitet, aktualisiert und um einige Features und Inhalte erweitert:

- überarbeitetes Profil
- Stimmen der Studierenden
- Youtube-Videos unserer Absolvent*innen

STIMMEN DER STUDIERENDEN

Die Slawistik ist für mich
... die Gelegenheit, viel über die slawischen Kulturen und Sprachen zu erfahren.
Aleks K., Studentin der Slawistik



PROFIL

Das Institut für Slawistik der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt beschäftigt sich mit süd- und ostslawischen Sprachen, insbesondere mit **Bosnisch/Kroatisch/Montenegrinisch/Serbisch, Slowenisch und Russisch**, sowie deren Literaturen und Kulturen. Das Institut ist somit lokal, regional und global verortet, da es nicht nur die slawischen Sprachen, Literaturen und Kulturen von Kärnten/Koroška und der Grenzregion Alpe-Adria abdeckt, sondern sich auch mit einer Weltsprache befasst.

- schnellerer Zugriff über die Startseite zu unseren Social Media Kanälen



INSTITUT FÜR SLAWISTIK



AKTUELLES



15.2. Social Media (Facebook und Instagram)

Im Social-Media-Bereich gibt es seit dem Sommersemester 2021 eine Vielzahl an neuen Serien und Inhalten:

- Falsche Freunde, *best friends* sowie Sprichwörter auf Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Slowenisch und Russisch
- Sprachliche Eigenheiten dieser Sprachen
- Inhalte des Studiums
- Zitate von Persönlichkeiten aus der slawischsprachigen Welt

Unser Social-Media-Bereich wird laufend erweitert.



XVI. STATISTISCHE DATEN

Publikationen	Anzahl
Fachbuch	1
Beiträge in Zeitschriften	7
Herausgeberschaft von Zeitschrift	3
Beiträge in Sammelwerken	24
Abstracts	5
Sonstige Publikationen	41
Hochschulschrift (nicht publiziert)	5
Rezensionen	2
<i>Gesamt</i>	<i>87</i>

Institutsaktivitäten	Anzahl
Veranstaltungen	4
Vorträge	25
Gastvorträge	4
Preise	2
Funktionen	61
Kooperationen	51

Studienabschlüsse	Anzahl
Bachelorabschlüsse*	9
Masterabschlüsse*	11
Doktoratsabschlüsse	1
Habilitationen	1
Lehramtabschlüsse	1

* Abschlüsse nach Studienjahren



Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Institut für Slawistik

Universitätsstraße 65-67
9020 Klagenfurt

Inhaltliche Verantwortung:
Assoc. Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Cristina Beretta MA

Redaktion und Layout:
Mag.^a Gerhild Iris Gram

Fotos:
Universität Klagenfurt und Institut für Slawistik

	https://www.aau.at/slawistik/
	https://www.facebook.com/AAUSlawistik/
	https://www.instagram.com/slavic_aau/
	https://www.youtube.com/channel/UCM5Ng4cjJ05JWeElggsdOmQ